



**ACTA DEL SORTEIG PER TAL DE PROCEDIR AL DESEMPAT ENTRE LES DUES
EMPRESSES FINALISTES, I L'ADJUDICACIÓ PROVISIONAL DEL CONTRACTE PEL
SERVEI DE TRADUCCIÓ DIRECTA I INVERSA I CORRECCIÓ, DEL PATRONAT DE
TURISME COSTA BRAVA GIRONA, SA.**

- President:** **Sr. Jaume Marin i Rabiol**, Cap de Departament de Màrqueting i Promoció
- Vocals:** **Sra. Anna Vendrell i Deulofeu**, Responsable dels Clubs de Producte del Patronat.
Sra. Dúnia Coromina i Oller, Tècnica del Departament On-line del Patronat, per delegació de la Responsable de Premsa i Comunicació del Patronat.
Sra. Carme Nadal i Gasull, Cap d'Administració, per delegació de la Interventora General de la Diputació de Girona

Actua de **secretari** de la Mesa el, Vicesecretari de la Diputació de Girona, **Sr. Jordi Turon Serra**.

A la Sala d'Actes del Patronat, el **dimecres, 23 de novembre de 2016, a les 09:00h** es reuneix la Mesa de Contractació, integrada pels membres anteriorment assenyalats, i els representants de les dues empreses que havien estat convocades en acta públic per efectuar el sorteig, i que són:

- Per TICK TRANSLATIONS, SL, la Sra. Isabel Massó i Cantero
- Per GIRONINA DE TRADUCCIONS, SL, la Sra. Núria Salvador i González

Donat que l'empat és entre dues empreses, es decideix que el sorteig es realitzarà amb una moneda a cara o creu.

El Secretaria diu a les dues representats escullin, amb una moneda de 10 cèntims, qui vol la cara i qui vol la creu, entenent que la **creu** serà on hi consta el **10** de la moneda i la **cara** serà l'altre.

La Sra. Núria Salvador de GIRONINA DE TRADUCCIONS, SL, escull la creu i la Sra. Isabel Massó de TICK TRANSLATIONS, SL, escull la cara.



El President de la Mesa, Sr. Jaume Marin, procedeix a tirar la moneda al aire, i el resultat de sorteig és **creu**, en conseqüència **l'empresa adjudicatària provisional de contracte del servei de traducció directa i inversa i correcció del Patronat, és GIRONINA DE TRADUCCIONS, SL.**

Com que la Mesa de contractació ha comprovat la oferta presentada per GIRONINA DE TRADUCCIONS, SL, no es pot considerar anormal o desproporcionada, de conformitat amb el que disposa l'article 85.2 del R.D. 1098/2001, de 12 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament General de la Llei de contractes de les administracions públiques, per unanimitat, **acorda:**

ÚNIC. Proposar a l'òrgan de contractació del Patronat de Turisme Costa Brava Girona, SA, **l'adjudicació** per a la contractació del servei de de traducció directa i inversa i correcció,

L'empresa GIRONINA DE TRADUCCIONS, SL, per un import despesa anual de 30.000,00 euros IVA no inclòs, i els següents preus unitaris per,

○ **Traducció**

Grup d'idiomes:

Grup A: català i castellà

Grup B: llengües europees més habituals i llengües autonòmiques diferents al català (anglès, francès, italià i gallec)

Grup C: llengües europees d'alfabet no llatí o europees d'alfabet llatí, no habituals (alemany, holandès, danès, rus, ucraïnès i búlgar).

Grup D: altres llengües d'alfabet no llatí (xinès, suec, noruec i basc).

Preu unitari segons el grup, IVA no inclòs

A 0,072 €

B 0,090 €

C 0,126 €

D 0,135 €

○ **Correcció**

Preu unitari segons el grup, IVA no inclòs

A 0,036 €

B 0,045 €

C 0,063 €

D 0,072 €



I d'acord amb l'oferta tècnica i econòmica presentada, al resultar una oferta avantatjosa a nivell global per al Patronat de Turisme Costa Brava, SA, i ajustar-se la seva proposició al que disposa el plec de clàusules particulars regulador d'aquesta contractació.

No havent-se presentat cap reclamació, s'estén la present acta signada pels integrants de la Mesa de Contractació, de tot el que en dono fe, com a Secretari de la Mesa de contractació, essent les 09:20 hores de la data indicada al començament.

El Secretari

Jordi Turon i Serra